



Jahrgang 2015

Erscheinungstermin: 31.07.2015

Ausgabe: Monat August

Der Bürgermeister gratuliert

Hirschfeld

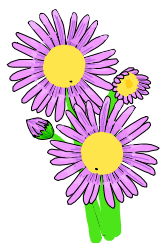
03.08. Frau Sabine Weiß	zum 73.
06.08. Frau Christa Simon	zum 89.
09.08. Frau Christa Hauptmann	zum 73.
13.08. Frau Gertrud Gäbel	zum 84.
13.08. Frau Regina Elsner	zum 71.
18.08. Herr Peter Schattke	zum 77.
30.08. Frau Eveline Georgi	zum 78.

Niedercrinitz

09.08. Frau Rosmarie Hoppe	zum 75.
22.08. Frau Gertrud Jelitzki	zum 79.
24.08. Frau Heide- Rose Feustel	zum 74.
24.08. Herr Klaus Wutzler	zum 73.

Voigtsgrün

10.08. Frau Christine Troszt	zum 71.
------------------------------	---------



*und wünscht allen
Jubilaren weiterhin
viel Glück und beste
Gesundheit*

Wohnungsangebote:

Hans-Beimler-Straße 1 - Hirschfeld

EG rechts, 58 m², 3ZKB, Küche und Bad mit
Fenster, schöne Lage
253,00 € zzgl. NK

Energieausweis:
Verbrauchsausweis
Energiewert: 124 kWh (m²a)
Heizöl, Bj. 1963

Talstraße 69 - Hirschfeld OT Niedercrinitz

2. WG links, 45,10 m², 2ZKB, Küche und Bad
mit Fenster
197,00 € zzgl. NK

Energieausweis:
Verbrauchsausweis
Energiewert: 139 kWh (m²a)
Heizöl, Bj. 1956

4. Traktortreffen in Hirschfeld



Wann: am 29.08.2015
Ab 10.00 Uhr

Wo: Auf dem Sportplatz
der Grundschule
Hirschfeld, am Tierpark

ca. 15.00 Uhr Rundfahrt durch
Hirschfeld

Bei Anfragen und Anmeldungen :

Tel. 0172/3729524
037607/85657

*Für das Leibliche wohl
Sorgt der Feuerwehrverein
Hirschfeld e.V.*



1. Kindertageseinrichtungen

1.1. Betriebskosten je Platz und Monat, Zusammensetzung der Betriebskosten

	Betriebskosten je Platz		
	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
	721,98	333,22	194,93
	113,7	52,48	30,70
	835,67	385,70	225,63
erforderliche Personalkosten			
erforderliche Sachkosten			
erforderliche Betriebskosten			

Geringeren Betreuungszeiten entsprechen jeweils anteilige Betriebskosten.
(z.B. 6 h-Betreuung im Kindergarten = 2/3 der erforderlichen Betriebskosten für 9 h).

1.2. Deckung der Betriebskosten je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Landeszuschuss	150,00	150,00	100,00
Elternbeitrag (ungekürzt)	178,00	90,00	57,00
Gemeinde (inkl. Eigenanteil freier Träger)	507,67	145,70	68,63

1.3. Aufwendungen für Abschreibungen, Zinsen, Miete

1.3.1. Aufwendungen für alle Einrichtungen gesamt je Monat

	Aufwendungen in €
Abschreibungen	1.390,94
Zinsen	-
Miete	-
Gesamt	1.390,94

1.3.2. Aufwendungen je Platz und Monat

	Krippe 9 h in €	Kindergarten 9 h in €	Hort 6 h in €
Gesamt	22,96	10,60	6,20

2. Kindertagespflege nach § 3 Abs. 3 SächsKitaG

2.1. Aufwendungsersatz je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Erstattung der angemessenen Kosten für den Sachaufwand und eines angemessenen Beitrages zur Anerkennung der Förderleistungen der Tagespflegeperson (23 Abs. 2 Nr. 1 u. 2 SGB VIII)	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Unfallversicherung (§23 Abs. 2 Nr. 1 u. 2 SGB VIII)	entfällt
durchschnittlicher Erstattungsbetrag für Beiträge zur Alterssicherung (§ 23 Abs. 2 Nr. 3 SGB VIII)	entfällt
= Aufwendungsersatz	entfällt

2.2. Deckung des Aufwendungsersatzes je Platz und Monat

	Kindertagespflege 9 h in €
Landeszuschuss	entfällt
Elternbeitrag (ungekürzt)	entfällt
Gemeinde	entfällt

Hirschfeld, 02.06.2015

Pampel
Bürgermeister

Informationen zu Beginn des Schuljahres 2015/2016	Schulanfang 2015
Das Schuljahr beginnt für alle Schüler am: 24.08.2015.	
Die Klassen 2 bis 4 haben von Montag bis Freitag von der 1.-4. Stunde Blockunterricht bei ihrem Klassenlehrer. Der Unterricht für die 1. Klasse findet wie zum Elternabend abgesprochen statt.	▪ Badstübner, Colin ▪ Dehn, Emil ▪ Franz, Konstantin ▪ Greim, Robbin ▪ Hildebrandt, Maximilian ▪ Meyer, Kurt ▪ Schinkewitz, Julius ▪ Strusina, Nick ▪ Wagner, Max
Die Schulaufnahmefeier findet am Sonnabend, dem 22. August 2015 um 10.30 Uhr in der Aula der Förderschule Hirschfeld statt. Die Zuckertüten werden am 22.08.2015 von 9.00-9.30 Uhr angenommen.	- Bochmann, Lotta - Ebel, Leonie - Friedemann, Emma - Günther, Lysette - Karl, Alexander - Meyer, Leonard - Stockinger, Caprice - Troszt, Rinaldo - Zenner, Naemi
M. Fischer Schulleiterin	▪ Wir wünschen allen ABC – Schützen einen guten Start, viel Erfolg und Spaß beim Lernen!

**Wiederholung der
NOTBEKANNTMACHUNG**

der Haushaltssatzung der Gemeinde Hirschfeld für das Haushaltsjahr 2015

Aufgrund § 74 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweiligen Fassung hat der Gemeinderat in der Sitzung am 26.05.2015 folgende Haushaltssatzung erlassen:

§ 1

Der Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2015, der die für die Erfüllung der Aufgaben der Gemeinden voraussichtlich anfallenden Erträge und entstehenden Aufwendungen sowie eingehenden Einzahlungen und zu leistenden Auszahlungen enthält, wird:

im Ergebnishaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der ordentlichen Erträge auf	2.648.550,00 EUR
- Gesamtbetrag der ordentlichen Aufwendungen auf	2.814.200,00 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen (ordentliches Ergebnis) auf	-165.650,00 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren auf	-68.400,00 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des ordentlichen Ergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes ordentliches Ergebnis) auf	-234.050,00 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Erträge auf	0,00 EUR
- Gesamtbetrag der außerordentlichen Aufwendungen auf	0,00 EUR
- Saldo aus den außerordentlichen Erträgen und Aufwendungen (Sonderergebnis) auf	0,00 EUR
- Betrag der veranschlagten Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren auf	0,00 EUR
- Saldo aus den ordentlichen Erträgen und Aufwendungen einschließlich der Abdeckung von Fehlbeträgen des Sonderergebnisses aus Vorjahren (veranschlagtes Sonderergebnis) auf	0,00 EUR
- Gesamtbetrag des veranschlagten ordentlichen Ergebnisses auf	-165.650,00 EUR
- Gesamtbetrag des Sonderergebnisses auf	0,00 EUR
- Gesamtergebnis auf	-165.650,00 EUR

im Finanzhaushalt mit dem

- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	2.477.550,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	2.469.400,00 EUR
- Zahlungsmittelüberschuss oder -bedarf aus laufender Verwaltungstätigkeit als Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit auf	8.150,00 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Investitionstätigkeit auf	62.900,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Investitionen auf	112.800,00 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-49.900,00 EUR
- Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag als Saldo aus Zahlungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag aus laufender Verwaltungstätigkeit und dem Saldo der Gesamtbeträge der Einzahlungen und Auszahlungen aus Investitionstätigkeit auf	-41.750,00 EUR
- Gesamtbetrag der Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	0,00 EUR
- Gesamtbetrag der Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	58.500,00 EUR
- Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit auf	-58.500,00 EUR

- Saldo aus Finanzierungsmittelüberschuss oder -fehlbetrag und Saldo der Einzahlungen und Auszahlungen aus Finanzierungstätigkeit als Änderung des Finanzierungsmittelbestandes auf -100.250,00 EUR

festgesetzt.

§ 2

Der Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen wird auf 0,00 EUR festgesetzt.

§ 3

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen zur Leistung von Investitionen und Investitionsfördermaßnahmen, der in künftigen Jahren erforderlich ist, wird auf 0,00 EUR festgesetzt.

§ 4

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der zur rechtzeitigen Leistung und Auszahlung in Anspruch genommen werden darf, wird auf 500.000,00 EUR festgesetzt.

§ 5

Hebesätze werden wie folgt festgesetzt

- für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) auf 300,00 v. H.
- für die Grundstücke (Grundsteuer B) auf 400,00 v. H.
- Gewerbesteuer auf 385,00 v. H.

Gemeinde Hirschfeld, den 29.06.2015

Rainer Pampel
Bürgermeister

(Dienstsiegel)

Beratungstermine der Deutschen Rentenversicherung

Beratungstermine des Versichertenberaters der Deutschen Rentenversicherung Bund, Herrn Karl-Heinz Madlung im Rathaus der Stadt Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg

Am Dienstag, dem 11.08. und dem 25.08.2015 von 09.30 – 13.00 Uhr

Terminvereinbarung: Tel.: 03761/76223170 oder 0151/41803769 oder madlung@werdau.net

Sozialstation Obercrinitz

Am Winkel 3, 08147 Crinitzberg; Tel.: 037462 / 284-0; Fax: 037462 / 284-112

E-Mail: kontakt@sozialstation-obercrinitz.de

www.sozialstation-obercrinitz.de



Unser ambulanter Pflegedienst ist rund um die Uhr in Fragen

- der häuslichen Alten- und Krankenpflege,
- der Verhinderungs-/Urlaubspflege
- den Betreuungsleistungen bei Ihnen zu Hause, lt. Pflegeergänzungsgesetz,
- dem Fahr- und Begleitdienst und
- des Betreuten Wohnens in Obercrinitz Am Winkel 3 bzw. in Kirchberg, Lengenfelder Straße 8 für Sie da.

Bekanntmachung

7. ÄNDERUNG DES FLÄCHENNUTZUNGSPLANES DER VG KIRCHBERG Sonderbaufläche "Naherholungsgebiet Pohlteichschänke" Stadt Kirchberg, Gemarkung Kirchberg

Der Gemeinschaftsausschuss der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg hat in der Sitzung am 12.05.2015 die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg in der Fassung vom Januar 2015 beschlossen und die dazugehörige Begründung gebilligt. Der Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Mit Bescheid vom 15.07.2015 Nr. 1400-621.31.00955 hat das Landratsamt des Landkreises Zwickau die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg genehmigt. Die Erteilung der Genehmigung wird hiermit gemäß § 6 Abs. 5 des Baugesetzbuchs (BauGB) ortsüblich bekannt gemacht. Mit dieser Bekanntmachung wird die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg wirksam.

Die 7. Änderung des Flächennutzungsplanes der VG Kirchberg Sonderbaufläche „Pohlteichschänke“, Stadt Kirchberg, Gemarkung Kirchberg liegt ab sofort im Bauamt der Stadtverwaltung Kirchberg, Neumarkt 2 in 08107 Kirchberg während der Dienstzeiten

Montag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 15.00 Uhr
Dienstag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr
Mittwoch	8.00 bis 12.00 Uhr
Donnerstag	8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 16.00 Uhr
Freitag	8.00 bis 12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht aus. Über den Inhalt wird auf Verlangen Auskunft gegeben.

Gemäß § 215 Abs. 2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 215 Abs.1 BauGB unbeachtlich werden

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Änderung des Flächennutzungsplanes schriftlich gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs.4 BauGB über die Entschädigung von durch die Satzung eintretenden Vermögensnachteilen sowie über die Fälligkeit und das Erlöschen entsprechender Entschädigungsansprüche wird hingewiesen.

Gemäß § 4 Abs. 4 Satz 1 i. V. m. Abs. 5 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften der SächsGemO zu Stande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zu Stande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
 - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
 - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach den Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der im § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Kirchberg, den 17.07.2015

Obst, Bürgermeisterin

Abholtermine

- **Gelbe Tonne**, gerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Freitag, 07. und 21.08.
- **Blaue Tonne**, ungerade KW - gesamtes Gemeindegebiet
Donnerstag, 13. und 27.08.
Ausnahme:
Talstraße 27-35 und Bergstraße (4-wöchentlich)
- **Restmülltonne**, ungerade KW
alle anderen Straßen, **auch Teichstraße**
Dienstag, 11. und 25.08.
Ausnahmen - ungerade KW:
Hirschfeld: Voigtgrüner Weg, Lochmühle und Talsperrenweg.
Niedercrinitz: Thälmannstraße (31-Ende),
Talstraße 27-35, Bergstraße (4-wöchentlich)
Freitag, 14. und 28.08.

Termine

Gemeinderatssitzung

Im August findet voraussichtlich keine Gemeinderatssitzung statt.
Nähere Informationen entnehmen Sie bitte den Aushängen an den öffentlichen Bekanntmachungstafeln.
(* Änderungen vorbehalten)

Kitas

Kindergarten "Schmetterling"

- Sommerpause -

M. Riedel
Kita Leiterin

Kindergarten "Zwergenland"

in Niedercrinitz informiert:

- Sommerpause -

B. Baumann
Kita Leiterin



Zuckertütenfest

Am 23.08.2015 findet ab 14.00 Uhr im Tierpark Hirschfeld das alljährliche Zuckertütenfest mit einem bunten Kinderprogramm mit Musik und Puppentheater statt.

Alle Schulanfänger haben an diesem Tag freien Eintritt und es wartet eine kleine Überraschung auf sie.

Außerdem: Streichelgehege, Ponyfahrten und Verkehrsparcour der Verkehrswacht Zwickau

Friseur

Achtung!

Friseursalon Sabine Zeisbrich informiert:
Am **Mittwoch, dem 12.08.** und am **Mittwoch, dem 26.08.2015** bin ich zu Hausbesuchen in Hirschfeld und **Niedercrinitz** unterwegs.
Sollten Sie auch Bedarf haben, rufen Sie mich bitte an.
Telefon: 0173/7655210
Ich freue mich auf Sie.

Sabine Zeisbrich-Gahalla



Sonstiges

Rentnernachmittage

Aktivtag

Am Dienstag, dem 4. August 2015 treffen wir uns um 10.00 Uhr am Röhnigplatz. Wir wandern durch die Lochmühle mit Einkehr in der Gaststätte „Talmühle“ in Stangengrün.

Heidrun Tischer 037607/5497 und

Birgit Hendel 037607/5448

Niedercrinitz

- Sommerpause -

Christel Schürer und Sieglinde Gerber

Die Bibliothek

- Sommerpause -

Bekanntmachung

Änderung der Öffnungszeiten des Gemeindeamtes im Monat August/September vom 27.08.- 11.09.2015

Donnerstag,	27.08.2015	von 13 - 14 Uhr geöffnet
Freitag,	28.08.2015	geschlossen
Donnerstag,	03.09.2015	von 13 - 14 Uhr geöffnet
Freitag,	04.09.2015	geschlossen
Donnerstag,	10.09.2015	von 13 - 14 Uhr geöffnet
Freitag,	11.09.2015	geschlossen

Während dieser Zeit ist das Gemeindeamt Dienstags - unverändert immer von 13 - 18 Uhr geöffnet.

Bei dringenden Angelegenheiten können Sie sich mit dem Servicebüro in der Stadt Kirchberg, Neumarkt 2 (037602/83-200) in Verbindung setzen.

Vorankündigung

- Kindersachenbörse am 12. September 2015 in Hirschfeld
- Anmeldungen unter Frau Hamperl: Tel. 037607/854828
- Genaueres kommt in der Septemberausgabe

Miteinander – Nicht gegeneinander

Verkehrssicherheitstag Sachsenring



Sonntag | 23. August 2015 | 10 - 18 Uhr

Kostenloser Pendelbus zwischen Bahnhof Hohenstein-Ernstthal und dem Festgelände am Sachsenring

www.sachsenring.de



Kirchliche Nachrichten

Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Hirschfeld

Sonntag,	09.08.	10.30 Uhr	Gottesdienst mit Taufe
Sonntag,	16.08.	10.15 Uhr	Gottesdienst mit Hlg. Abendmahl
Samstag,	22.08.	14.00 Uhr	Schulanfänger-Andacht
Sonntag,	23.08.	9.00 Uhr	Gottesdienst
Sonntag,	30.08.	9.00 Uhr	Gottesdienst in Wolfersgrün mit Hlg. Abendmahl



Evang.-Luth. Kirchgemeinde St. Michaelis Niedercrinitz

Sonntag,	16.08.	9.00 Uhr	Sakramentsgottesdienst
Sonntag,	30.08.	10.30 Uhr	Predigtgottesdienst

In der Ferienzeit ist abwechselnd in jedem Gemeindeteil Gottesdienst.

Sonntag,	02.08.	9.30 Uhr	Sommertagesdienst in Kirchberg (Bus fährt um 8.25 Uhr ab Nc Wendeschleife und Niederdorf)
Sonntag,	09.08.	10.00 Uhr	in Wilkau auf Markt Stadtgottesdienst
Sonntag,	23.08.	9.00 Uhr	Predigtgottesdienst in Culitzsch



Röm.-kath. Pfarrei "Maria Königin des Friedens", Kirchberg, Neumarkt 23

Pfarradministrator: Pater Rudolf Welscher OMI, Tel 0160 91237718

Email: info@mkdf-k.de

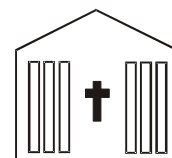
Sonntag: 9.00 Uhr Hl. Messe

Ausnahme:

zweiter Sonntag im Monat 10.00 Uhr Hl. Messe mit Kleinkinderbetreuung

Mittwoch: 17.00 Uhr Hl. Messe

Weitere Veranstaltungen und Termine finden Sie auf unserer Homepage www.mkdf-k.de



Feuerwehr Niedercrinitz

Dienstplan Monat August

Dienstag	11.08.	19.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz: 21. Dienst, Thema steht dem stellv. WL und den Gruppenführern zur freien Wahl
Freitag	28.08.	18.00 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz: 2. Fortbildung 2015 für PA Träger
Samstag	29.08.	9.30 Uhr	Gerätehaus Niedercrinitz: 2. Fortbildung 2015 für PA Träger
		12.00 Uhr	Kaffeefahrt der Frauenabteilung FW

Karpe
OWL Fw. Niedercrinitz



Hotel - Pension Flechsig

Hotel-Restaurant

tägl. ab 11:00 Uhr gepflegt Essen

Dorfstraße 37
08107 Hartmannsdorf
bei Kirchberg
Tel. 037602 6342

www.hotel-pension-flechsig.de

- öffentliches Schwimmbad mit Sauna & Massage, Physiotherapie
- geschlossene Veranstaltungen, wie Hochzeiten & Geburtstage mit Übernachtung
- Oldtimerfahrten
- Gutscheine

Der Regional-Wasser/Abwasser-Zweckverband Zwickau/Werdau informiert:



Der Countdown läuft!

Der Zweckverband möchte daher nochmals auf Folgendes hinweisen:

Der § 2 Abs. 1 der Kleinkläranlagenverordnung vom 19. Juni 2007 (SächsGVBl. Seite 281) bestimmt, dass alle Einleitungen aus öffentlichen Abwasserkanälen ins Gewässer bzw. Direkteinleitungen ins Gewässer bis spätestens 31. Dezember 2015 den allgemein anerkannten Regeln der Technik entsprechen müssen. Das heißt, bei festgeschriebener dauerhaft dezentraler Entsorgung, dass

- Einleitungen aus Kleinkläranlagen mit nur teilbiologischer Wirkung (z.B. aus Mehrkammergruben) und
- Einleitungen von unbehandeltem Schmutzwasser (z.B. Grauwasser, also etwa solches aus Küche und Bad) in einen öffentlichen Kanal, für den der Zweckverband zuständig ist, bzw. direkt in ein Gewässer, ab dem 1. Januar 2016 nicht mehr zulässig sind.

Für die Umstellung auf eine vollbiologische Kleinkläranlage oder bei Umrüstung zu einer solchen gewährt der Freistaat derzeit Fördermittel oder wahlweise ein Darlehen, auch für den Bau einer abflusslosen Grube, falls diese aus technischen Gründen nicht zu vermeiden ist.

Bisher wurden im Verbandsgebiet über 7.100 Interessensbekundungen für Fördermittel zur Umstellung von Altanlagen eingereicht und bereits über 4.100 geförderte Anlagen fertiggestellt und abgerechnet. Dabei konnten bisher bereits 6,58 Mio EUR Fördermittel an die Antragsteller ausgezahlt werden.

Weiterhin ist zu bemerken, dass noch nicht abschließend feststeht, wie lange noch Fördermittel gewährt werden. Wir gehen davon aus, dass alle Anlagen, die nach Umstellung noch bis zum 31.12.2015 in Betrieb gehen, gefördert werden. Deshalb ist es sinnvoll, erforderliche Maßnahmen alsbald zu treffen.

Es sei noch darauf hingewiesen, dass der Zweckverband verpflichtet ist, die Anpassung von Einleitungen an den Stand der Technik rechtzeitig durchzusetzen. Unabhängig der erfolgten Informationsschreiben und ohne Einfluss auf die Fristsetzung ist der Verband angehalten, bei Bedarf seinerseits eine entsprechende Sanierungsanordnung gegen den/die jeweiligen Grundstückseigentümer zu erlassen.

Allen betroffenen Grundstückseigentümern, die vorgeklärtes Abwasser in Kanäle der Wasserwerke Zwickau GmbH einleiten, ging ein Informationsschreiben zum Sachstand zu.

Alle Grundstückseigentümer, deren Grundstücke noch an zentral entsorgte Kanäle der WWZ GmbH angeschlossen werden, was in Ausnahmefällen auch nach dem 31.12.2015 erfolgen wird, wurden davon ebenfalls in

- Kenntnis gesetzt.
- Bestehen noch Zweifel an der Zuordnung einzelner Grundstücke zur zentralen oder dauerhaft dezentralen Entsorgung, so können wir nur ermuntern, entsprechende Nachfragen zu stellen.
- Die Mitarbeiter der Geschäftsstelle des Zweckverbandes geben gern telefonisch Auskunft.
- 0375 533-571 (Sekretariat Geschäftsstelle)
- 0375 533-573 (Frau Tauscher)
- 0375 533-575 (Frau Marmai)
- 0375 533-579 (Fax)
- Anfragen können ebenfalls an die E-Mail-Adresse info@rzv-zwickau-werdau.de gestellt werden.

14. Werdauer Waldtag am 6. September 2015

**Veranstalter: Staatsbetrieb Sachsenforst
Forstbezirk Plauen**

Wann: von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr

**Wo: Holzplatz am ehemaligen Bahnhof
Langenbernsdorf**

Angebote:

- Technikvorführungen, Motorsägen-Schnitzen
- Holzverarbeitung, Holz- und Naturprodukte
- Naturschutz, Pilzausstellung
- Jagdhornbläser
- Falkner und Hundevorführung
- Teilnahme der 6. Sächsischen Waldkönigin
- Wald-Quiz vom Walderlebnispfad Eich
- Nistkastenbau und Basteln mit Naturmaterial
- Stammscheiben Wertsagen
- Wildschwein am Spieß, Wildwurst, Pilzgerichte,
- Räucherfisch, Käsespezialitäten, Imkerprodukte
- ofenfrisches Brot, Kaffee, Kuchen und Eis



Physiotherapie Flechsig Inh. Christina Flechsig



Fachliche Leitung & Physiotherapeutin Denise Eißmann
Lengenfelder Straße 21, 08107 Kirchberg Tel. 037602 / 70722

Unser Angebot an physiotherapeutischen Leistungen

Behandlungen auf Verordnungen

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| - Krankengymnastik | - manuelle Lymphdrainage |
| - Massagen | - Elektrotherapie |
| - Ultraschall | - Wärmebehandlungen |
| - Hausbesuche | |

- Aquagymnastik - Kurse:
Jeden Montag, 9:00 bis 10:00 Uhr, Kursbeginn 24.08.2015 (10 Einheiten)
Jeden Donnerstag, 18:00 bis 19:00 Uhr, Kursbeginn 27.08.2015 (10 Einheiten)
Auch weiterhin bieten wir in Privatleistung Behandlungen zur Entspannung in unserem Wellnessbereich in Hartmannsdorf an.

Lochmühle:

Öffnungszeiten im August:

Mittwoch - Sonntag von 13 bis 18 Uhr.

Die Ausstellung **"IMPRESSIONEN"** rund um Hirschfeld ist bis 28. 08. 2015 zu sehen.

Die Malfreunde aus Erlangen haben in ihrem reichhaltigen Fundus viele Arbeiten gefunden, die nicht nur die Lochmühle darstellen, sondern auch Hirschfelder Motive wie z. B. das Pfarrhaus oder das Haus "Klitzsch" zeigen. Auch aus der weiteren Umgebung werden Sie Einiges wieder erkennen, doch schauen Sie selbst!

Vielleicht wird das eine oder andere Bild demnächst Ihr Wohnzimmer schmücken...

Geöffnet hat die Lochmühle von Mittwoch bis Sonntag von 13 - 18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

J. Schreiter



Hirschfelder Lochmühlenfest
05./06.09.15

ab 13.30 Uhr erwartet sie buntes Treiben auf dem Mühlenhof: Ponyreiten, Kinderschminken, Glücksrad, Kreatives für Kinder, Filzen, Floristik, Schnitzer, Klöppeln und vieles mehr...

Programm: 5.9.2015
15.00 Uhr Theatergruppe der Förderschule Hirschfeld
16.00 Uhr Erzähltheater Birgit Kraneiß-Hopp
"Der bunte Vogel und die schwarze Katz"

Samstag ab 18.00 Uhr **LIVEMUSIK**
mit "Naked Feet Music" & 
RICH HOSEY

Programm: 6.9.2015
ab 14.30 Uhr Musikgenuss mit dem Männergesangsverein "Arion" 1898 Saupersdorf und dem Posaunenchor Culitzsch

Für das leibliche Wohl sorgt der Wanderverein.

Veranstaltungen im Tierpark Hirschfeld

Neuer Fernseh – Kurs für Schüler
Am 10.08.2015 um 09.30 Uhr im Tierpark Hirschfeld „BÄR, WOLF & CO“ - Tierpark – Fernsehkurs geht in den Sommerferien in eine neue Runde

Auch dieses Jahr können interessierte Filmemacher ab 12 Jahre mit dem Einführungskurs Fernsehen des SAEK Zwickau im Tierpark Hirschfeld unterwegs sein – ein Erlebnis der besonderen Art, zumindest wenn man Tiere mag und gerne einmal hinter die Kulissen der

- Fernsehproduktion schauen möchte. Vom 10.08. bis 13.08.2015 jeweils von 09.30 bis 15.30 Uhr läuft der
- Kurs. Nach entsprechender Einführung in
- Kameraführung und Bildgestaltung im SAEK im
- Ärztchenhaus im Alten Steinweg 18 ist am zweiten Tag
- bereits ab 06.30 Uhr Drehtag im Tierpark Hirschfeld. Am
- Mittwoch und Donnerstag wird der Film am
- Videoschnittplatz im SAEK fertig gestellt. Ob
- Marderhund, Waschbär und Polarfuchs oder
- „Rüsselsheim“ - Motive gibt es viele. Ganz nebenbei lernt
- man auch den realen Alltag des Tierpflegers kennen.
- Infos zur Anmeldung gibt es hier:
- <http://www.saeak.de/saeak-studios/Zwickau/kurse>



35 Jahre
FREIWILLIGE FEUERWEHR
Saupersdorf
28.-30. August 2015

FREITAG
19:00 Uhr - Festveranstaltung für geladene Gäste
21:00 Uhr - Auftakt-Party mit Nils Weigel + Special | **EINTRITT FREI!**

SAMSTAG
10:00 Uhr - Treffen der Alters- und Ehrenabteilungen der Feuerwehren des Kreisfeuerwehrverbandes Zwickau e.V.
10:00 Uhr - Familien- & Kinderfest mit Blaskapellen, Überraschungen & Vorführungen

SONNTAG
10:00 Uhr - Vereinstreffen der Vereine der Verwaltungsgemeinschaft Kirchberg, dazu spielen verschiedene Orchester und singen der MGV Arion Saupersdorf + weitere geladene Chöre +++ **VERLOSUNG DER TOMBOLA-HAUPTPREISE** +++

An allen 3 Tagen Tombola mit hochwertigen Preisen!
Für das leibliche Wohl ist natürlich gut gesorgt.

SA 20:00 Uhr: Westerntanz im Festzelt mit
WILK & FRIENDS
Einlass: 19:00 Uhr / Vorverkauf: 8,50 € / Abendkasse: 10,00 €
Vorverkauf ab 01.08. bei: Bäckerei Leistner & Bäckerei Roststein, Waren von A-Z Herzog, Elektro Müller, Blumenhof Steiner



chilly beach CUP 2015
Am Fr. 31.07. ab 11 Uhr
1. Junior Cup
Anmeldung einzeln oder als Team bis zum 24.07.2015 • Altersgruppe 12-16 Jahre
Anmeldung unter: Anja Thiene, Stiftstraße 11, 08056 Zwickau
Tel: 0375 / 8189110 oder themen@kreis-sportbund-zwickau.de

Am Sa. 01.08. ab 9 Uhr
Damen & Herren Quattro Beach
Startgebühr: 75 € (Uhr/Fahrer) • Anmeldung ab sofort bis zum 24.07.2015
Anmeldung und Infos unter: www.cb-beachcup.de

Am So. 02.08. ab 9 Uhr
Mix Quattro Beach
Startgebühr: 75 € (Uhr/Fahrer) • Anmeldung ab sofort bis zum 24.07.2015
Anmeldung und Infos unter: www.cb-beachcup.de

Startpaket für alle Teilnehmer:
Getränkelaufkarte (gibt es während des Turniertages)
Teamkleidung • Essensgutscheine • Gutscheine von Sponsoren
Die Chance auf tolle Preise

1 PLATZ:
Binz-Urlaubsreise
o. Restaurantgutscheine

10 Jahre Chilly 'y' Beach Cup & 1. Junior Cup
31.7.-2.8.2015

1 PLATZ:
Binz-Urlaubsreise
o. Restaurantgutscheine

Startpaket für alle Teilnehmer:
Getränkelaufkarte (gibt es während des Turniertages)
Teamkleidung • Essensgutscheine • Gutscheine von Sponsoren
Die Chance auf tolle Preise

Mit einer Blutspende beim DRK auch in den Ferien Leben retten – Dankeschön-Aktion „Armbanduhr“

Eine Blutspende beim DRK hat immer Saison - auch während der langen Sommerferien ist die Behandlung mit Präparaten aus Spenderblut für kranke Patienten unverzichtbar. Jedoch sind jetzt viele Spender verreist oder setzen in den Ferien andere Prioritäten in der Freizeitgestaltung. Jede einzelne Spende wird aber dringend benötigt, um die Versorgung der regionalen Kliniken sicherzustellen, denn Blut ist nicht künstlich herstellbar und auch nur begrenzt haltbar.

Deshalb bedankt sich der DRK-Blutspendedienst Nord-Ost in Sachsen von Anfang August bis zu den Herbstferien für jede Blutspende mit einer modischen Armbanduhr.

Tipps für das Blutspenden bei hochsommerlichem Wetter:

- Blutspendetermin in den Abendstunden wahrnehmen
- reichlich Flüssigkeit zu sich nehmen (Wasser und ungesüßten Tee)
- nach der Blutspende große körperliche Anstrengungen vermeiden
- keine Blutspende bei Kreislaufproblemen am Spendetag



Wir wünschen Ihnen eine schöne Sommerzeit!

Spendetermine: siehe nachfolgende Tabelle

Datum	Spendeort	von	bis
Samstag,01.08.2015	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	09:00	13:00
Dienstag,04.08.2015	Werdau, Pleißenental-Klinik, Ronneburger Str. 106	13:00	18:30
Dienstag,04.08.2015	Zwickau Finanzamt/BUS, Lessingstraße	10:00	13:00
Dienstag,04.08.2015	Langenweißbach, Grundschule, BUS, Schulstraße 5	16:00	19:00
Donnerstag,06.08.2015	Wilkau-Haßlau, ASB Seniorenzentrum, Am Markt 3	14:00	18:30
Freitag,07.08.2015	Reinsdorf, Vereinshaus, Kirchstraße 12	15:00	19:00
Freitag,07.08.2015	Zwickau, DRK-Plasmazentrum, Glück-Auf-Center	08:00	19:00
Samstag,08.08.2015	Kirchberg-Burkersdorf, FFW, Am Hohen Forst 39	09:30	13:00
Donnerstag,13.08.2015	Zwickau, Mc Donalds, Oskar-Arnold-Straße	13:00	19:00
Montag,17.08.2015	Crimmitschau, DRK, Haus der sozialen Dienste, Zwickauer Str. 51	13:00	18:30
Dienstag,18.08.2015	Zwickau, AWO-Treff, Am Kosmos, Kosmonautenstr. 9	15:00	18:30
Mittwoch,19.08.2015	Hartenstein, Verein, Bahnhofstr.29 (ehem.Sozialst.)	13:00	18:30
Freitag,21.08.2015	Wildenfels, FFW, Weststraße 5	14:30	18:30
Freitag,21.08.2015	Zwickau, SOS Kinderdorf, Rottmannsdorfer Str. 43	16:00	19:00
Freitag,21.08.2015	Crimmitschau, Marktplatz, BUS	10:00	13:00
Samstag,22.08.2015	Zwickau, DRK-Kreisgeschäftsstelle, Max-Pechstein-Str. 11	08:30	12:00
Montag,24.08.2015	Lichtentanne, Bürgerhaus, Hauptstr.39 / Gewerbepark	14:30	18:30
Montag,24.08.2015	Blankenhain, Haus des Gastes, Schlossblickstr. 6a	15:30	18:30
Mittwoch,26.08.2015	Werdau, Johanniter-Unfallhilfe, Uferstr. 31	15:00	18:30

Impressum: Herausgeber: Gemeinde Hirschfeld, Bürgermeister Rainer Pampel; Anschrift: Hauptstraße 41, 08144 Hirschfeld
Tel.: (037607) 52 09 Fax: (037606) 52 08 verantwortlich für den Inhalt: Frau Eißmann; Internet: www.hirschfeld-sachsen.de,
E-Mail: landbote@hirschfeld-sachsen.de; Herstellung: Druckerei Müller, Crinitzberg OT Obercrinitz
Redaktionsschluss: jeweils der 15. des Vormonats

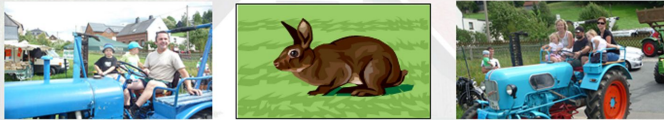
Veranstaltungen

---- Einladung ----

ZUR

30. Burkersdorfer Kaninchenjungtierschau und 10. Traktortreffen

am 08. u. 09. August 2015.



Traktortreffen:

am Samstag den 08. August 2015 ab 9.00 Uhr
hinter der Feuerwehr

Die Rundfahrt durch den Ort mit Startschuss beginnt ca. 14.00 Uhr

Hüpfburg den ganzen Tag für die Kleinen

Kaninchenschau:

am ganzen Wochenende in der Züchterklausur;
von Samstag 9.00 Uhr bis Sonntag 16.00 Uhr

Gastronomie, Tombola und Tierversuch an beiden Tagen



Der Kleintierzüchterverein S 624 Burkersdorf e.V. freut sich auf Ihren Besuch und wünscht einen angenehmen Aufenthalt.

Am 08. u. 09. August 2015 findet unsere
30. Kaninchenjungtierschau in der Züchterklausur,
sowie am Samstag, den 08. August das
10. Traktortreffen hinter der Feuerwehr statt.

Hiermit möchten wir alle Traktorenbesitzer oder
Besitzer eines landwirtschaftlichen Gerätes, dessen
Baujahr keine Rolle spielt, recht herzlich mit ihren
Maschinen und Geräten am Samstag ab 9.00 Uhr
zu uns einladen.

Jeder Teilnehmer bekommt bei Ankunft einen
Steckbrief sowie eine Getränk- u. Essensmarke.
Es sind natürlich auch alle Gäste, Interessenten und
Liebhaber eingeladen, die sich dieses Spektakel
nicht entgehen lassen wollen.

Der kostenlose Parkplatz ist ebenso
selbstverständlich wie auch freier Eintritt.

Die Fahrzeuge begeben sich um 14.00 Uhr auf eine
Rundfahrt durch den Ort, welche sich durch den
Startschuss des Saupersdorfer Schützenvereins in
Bewegung setzen.

Ein Ende des Traktortreffens ist nicht festgesetzt
und unsere Kleinsten können sich auf der Hüpfburg
den ganzen Tag austoben.

An beiden Tagen werden zahlreiche Mitglieder
unseres Vereines ihre Kaninchen in der
„Züchterklausur“ präsentieren, wobei an allen beiden
Tagen für das leibliche Wohl in der Züchterklausur
sowie am Samstag auf der Festwiese bestens
gesorgt sein wird.

Unsere Ausstellung hat geöffnet:

am Samstag von 9.00-18.00 Uhr
am Sonntag von 9.00-16.00 Uhr.

Eine *Tombola* und der *Tierversuch* freuen sich auf
ihre Besucher in der Züchterklausur.

Am Samstag, den 08.08.2015 von 9.30 Uhr – 13.00
Uhr findet parallel zu unserem Traktortreffen eine
Blutspendeaktion in der Feuerwehr statt, welche
durch die Feuerwehr Burkersdorf besonders
unterstützt wird.

Es werden auch noch Spender gesucht.

Vorinformation: Am 05. und 06.12.2015 findet
unsere Geflügel und Kaninchenschau in der
Züchterklausur statt.

Das Traktortreffen:

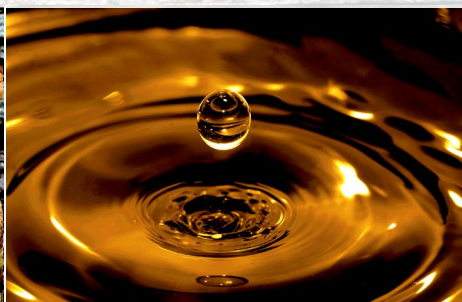
**Eine Veranstaltung des Kleintierzüchtervereins S 624
Burkersdorf e.V.**

Der Kleintierzüchterverein S 624 Burkersdorf e.V. freut sich
auf Ihren Besuch und wünscht Ihnen einen angenehmen
Aufenthalt.



Ihr Lieferant für Heizöl, Diesel und Schmierstoffe
+ **jetzt NEU** Holzpellets

Lieferung der Holzpellets lose eingeblasen
oder auf der Palette in 15 Kg-Säcken



**ADH Dienstleistung und
Handelsunternehmen eG**
Bahnhofstraße 5
08144 Hirschfeld
Tel: 037607-866-5
Fax: 037607-866-60
Mail: info@adh-direct.de